

# AMIS

Openbare Leeszaal

12 MEI Ooststad

Alhier

ANJA 10 — No. 4 — Mei, 1981



Fls. 2.00

PRINTED IN COLOR

Riba e foto aki nos por mira con nieta Wendy ta entrega abuela Ilda Croeze un bouquet di flor simbolizando asina e bator grandi di "MAMA" PABIEN

MEI, 1, 1981  
PABIEN TUR OBRERONAN  
ARIBA E DIA AKI Y CORP  
CU OBRERONAN T  
PILAR DI UN



# AMISTAD

REVISTA MENSUAL

Imprimi na Arubiana Prints N.V.

Nada for di e revista aki mag worde copia y/of publica pa medio di imprenta, fotocopia, microfilm of cual otro manera cu ta sin permiso previo por escrito di redaccion.

Redaccion: R. Lee  
 Propaganda/Fotografo: R. Croes  
 R. Croes  
 Direccion: Oficina  
 AMISTAD  
 P.O. Box 611  
 Repr. na Bonaire: Sr. Emerald  
 George  
 Entrejol 153-A  
 Bonaire, A.H.  
 Tel: 4222

## PRIJS DI ABONO

	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f. 21,50	f. 11,50
Corsow, Boneiro y Isla Ariba	f. 22,50	f. 12,-
Hulanda y Estados Unidos	f. 38,-	f. 19,-



**SPRITZER +  
FUHRMANN**

**TISSOT**

ARUBA  
 BONAIRE  
 CURACAO  
 ST. MAARTEN  
 NEW YORK

Si bo ta bai Barranquilla y bo ta pensa di bishita un dentista, bishita e conocido dentista di tur e Antianonan:

**LUIS E. GARZÓN**  
 Dentista

Miembro de la Asociacion Odontologica Nacional.

Calle 45 - 43110  
 Carrera 44 No. 34-54  
 Apartado Aéreo 901  
 Barranquilla S.A.

Telefonos:  
 Residencia: 341-305 - Oficina: 311-111

*100 aña  
 dunando  
 servicio*



INVENCIBLE

Pa un bon y bunita regalo, bishita:

JOYERIA Y RELOJERIA

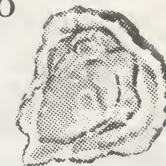
**OLGA  
 VASQUEZ**

Nassastraat 66 - Aruba - Tel. 22023

PRONTO — PRONTO — PRONTO — PRONTO  
 GRAN APERTURA DI



**CARNICERIA AMISTAD**



Situa banda di "SHAHAI TAKE-AWAY" na Sta. Cruz.  
 Pa tur clase di carni fresco, beleg, etc. na un prijs economico.

**CARNICERIA AMISTAD"**

Esun mas higienico

Pronto na servicio di Pueblo Arubano en general  
 y tambe especialmente pueblo di Sta. Cruz.





# DIA DI MAMA



Nos ta na comiense di Mei, un luna cual ta worde considera como e luna di flor y nos ta kere cu enberdad esaki ta e luna di mas importante.

Tur hende durante e luna aki ta sinti den nan curazon cu tin algo grandi cual lo bai tuma lugar y e ambiente tambe ta otro.

Esaki ta un luna cu pa hopi ta worde considera como uno di puro negoshi, pero nos ta mire lo contrario.

Nos ta mire como e luna di cual un dia a worde esochi pa nos mamanan, un di e sernan, kende nos ta aprecia y stima asina tanto den e mundo aki.

Hopi ta bisa di con net e dia aki nos ta dedique cu asina tanto atencion na nos mamanan? Nan por tin razon, pasobra pa un bon yiu tur dia ta dia di mama, especialmente den oracion, pero p'esnan cu nunca a worry cu nan mama y cu henter anja no ta dune e atencion mereci, esaki ta un dia cu cual nan ta sinti nan mes pa haci e muher di mas importante den mundo, feliz, feliz di ser mama.

Ta un dia ariba cual tur promesanan di ser un bon yiu, un bon esposo ta worde renoba, dunando asina atrobe speransa na e ser aki

cu un dia e lo ser un persona feliz.

Pesei nos ta bisa cu e dia aki ta especialmente p'esnan cu masha poco ta recorda nan mama, masha poco ta demostra nan mama carin-

jo y amor y e dia aki ta yuda atrobe pa trece mama, yiu y esposo serca otro.

Di otro banda no ta e aprecio materialista t'esun importante,

PJA-37

PA MAS INFORMACION Y DIBERTICION



## RADIO CARINA

97.9 MHz

TA BO STACION





pero e carinjo, e berdadero amor pa cu nos mama.

Un mama nunca ta bandona bo, pero su palabranan so ta e consuelo pa bo sufrimento y tristesa, e ta e persona kende semper bo ta confia bo dolor y problemanan, pasobra bo ta sigur cu elo trata pa siquiera consola bo.

Den mundo no tin placa pa paga e amor di un mama, pesey stime, trate awor na bida, mustre tur carinjo pa mayan bo no mester yora, lagrimanan di sentimentonan cu no ta sali for di bo curazon.

Abo cu tin é, dune e felicidad cu e mester.

Na tur mamanan di Aruba v

Antiyas pabien cu e dia grandi aki y esnan, kendenan nan mamanan ja a bai laga nan, no lubida ariba un oracion especial y di bishite na su lugar di eterno descanso.

Mama, den e mundo aki no tin pa iguala bo.

# Nos ta biba den un situacion deplorabel

Coriendo rond pa purba haya mas persona interesa pa entrevista y tambe pa haya un bista di e situacion deplorable cu nos isla ta en-

contrando aden nos a bin topa un casita den un cunucu bastante aleha, na unda tabata tin varios muchanan tabata hungando p'afo.

Ora nos staciona e auto den e cura di e cas tur a core bin rond di auto y puntra kico nos kier.

Tur tabata pia abow, carson kibra, lomba sunu y basta sushi.

"Boso mama ta na cas?" Si, kico bo kier cune?"

"Nos ta bai yame.

Poco rato despues a sali un senjora tur cabeï bruha, cu un slof kibra y un panja sushi na curpa.

"Mi por a yuda meneer cu algo?"

Despues nos a splike e obhetivo di nos bishita, ela contesta nos cu e tin berguensa si pa nos baha pa drenta su cas y nos a splike cu no ta nada y ta algun cos so nos a desca di puntre.

"Wel, pasa p'aden, pero no wak e cas si".

E cas enberdad ta total los, casi no tin muebles y tur cos ta bieuw y deplorable.

"Cuanto yiu, senjora tin?"

"Laga mi conta nan, 7."

Mientrastanto, tur e yiunan ta pasa rond scucha, loke ta worde papia.

## Caribbean Mercantile Bank N.V.

A SUBSIDIARY OF MADURO & CURIEL'S BANK N.V., CURAÇAO



*Happy Labor Day*

*and all*

*the best on May 1st.*





“Y bo esposo ta unda e ta traha?”  
Prome cu ela contesta, un yiu a  
contesta pe, na Werkverschaffing.  
“Mucha keda keto ora hende grandi  
ta papia”.

“Pero meneer no ta puntra e cosnan  
aki pa e cas di pueblo cu mi a pidi  
hopi tempo caba no?”

“No senjora esaki ta un publica-  
cion especial cu nos ta bai haci en-  
cuanto e problemanan di Aruba”.

“Ah, mi a kere ta pesey”.

“Di con senjora a pidi un cas di  
pueblo anto?”

“Si, ta for di hopi tempo caba cu  
mi ta tras di e diputadonan pa un  
cas di pueblo, pasobra aki den nos  
ta biba mescos cu porco ariba otro.  
E cas tin un camber so, anto mi  
casa a rek e cu un camber di zink  
pa algun drumi aden. Tin cu ta  
drumi den sala tambe, pasobra no  
tin lugar pa drumi.

E salario cu mi casa ta bin cas cune  
no ta yega pa nada y mi mester a  
pidi onderstand pa un yiu manca-  
ron.

Mi mes ta laba y strica pa hende,  
sino nos lo muri di hamber aki den.  
Asina mes mi no tin suficiente cu-  
minda pa mi yiunan.

Un di e yiunan a drei bisa: “Y pa  
Sinterklaas nunca, nos a haya re-  
galo di pasco ta cera hende nos  
ta haya panja”.

“Ma mucha mi a bisa cera bo boca  
y bai hunga p’afó”.

Despues di algun rato cu nos tabata  
combersa e tata a sali, manera yen  
di ripara y cai sinta un banda, lom-  
ba sunu.

“Y ki trabao meneer tin na Werk-  
verschaffing?”

“Un trabao aki aya, net pa lora  
curpa.”

“Y e salario ta basta bon?”

“E no ta di e malo ey, pero ora bo  
tin hopi yiu ta dificil”.

“Manera mi senjora a bisa caba, nos  
tin hopi tempo ta cana tras di e di-  
putadonan pa un cas di pueblo,  
pero sin resultado, mientras cu tin  
hopi cas bashi.

Tempo di eleccion sigur nos ta haya  
un”.

“Di con meneer no a pensa pa pla-  
nea famia anto?”

“Planea famia esey ta palabra pa  
hombenan cu no ta sirbi, pasobra  
un homber mester tin hopi yiu”.

“Tur ora mi ta discuti cune en-  
cuanto e asunto aki, pero e no kier  
mi opera,” asina e senjora a drei  
contesta.

“Ata nos ta masha bon cu nos  
yiunan”.

“Pero meneer cos ta bira dia pa  
dia mas caro y ta dificil pa mante-  
ne un famia grandi”.

“Mi no ta kere, pasobra si un come  
tur ta come,” e hoben a contesta.

“Cuanto tempo caba meneernan tin  
casa?”

“Nos a caba di cumpli 21 anja ca-  
sa. Pero pronto mi yiu homber ta  
bai caba 14 anja y mi ta pensa di

kite for di school, pasobra e tambe  
mester yuda mi un poco.  
“Pero, meneer no mester t’asina,  
pasobra antes e hendenan no ta  
worry cu estudio, pero awor sin  
estudio bo no ta haya un bon tra-  
bao”.

“Ay, no, nan mester hopi mucha  
pa traha den pacus y awor a yega  
tempo pa nan tambe yuda mi.  
Wel masha danki pa e cooperacion,  
pero nos mester sigui.

Cu hopi pena den nos curason nos  
a bandona e cas, mirando cu te  
ainda tin hende ta biba asina de-  
plorable aki na Aruba.

Na nos despedida e homber a pidi  
nos pa papia cu e diputadonan pa  
nan haya un cas di pueblo, pero  
como nos a priminti cu nos no ta  
menciona nomber di ningun perso-  
na, nos lo no menciona su nom-  
ber tampoco.



# HENDE FALTA MAS SENTIMIENTO



Cuanto hende ta biba pa biba  
sin pensa cu tin mayan, sin impor-  
ta nan e fecha, luna of anja.

Hende ta stranjo, apesar cu nos  
tin diferente sentidonan, tog hopi  
biaha nos ta indiferente y ta actua  
manera un animal sin importa kico  
ta bon of malo.

Nunca papia loke bo ta haya ta  
bon, ni tampoco desea otro malo,  
menos aun lanta falso testimonio  
ariba otro, corda cu e mundo aki  
ta drei na cada momento y mayan

por ta di bo.

Asina pues nos por sigui menciona  
hopi factornan cu ta laga nos dedu-  
ci cu hende ta un instrumento  
stranjo y cu manera cos ta bayendo  
awor, hende ta bira mas intelligen-  
te, pero nan forma di bida y pro-  
greso ta bayendo tambe mas atras.

E muchanan for di chikito sa  
hopi y kizas mas hopi cu tempo di  
nos tempo, e proceso di desaroyo  
ta bai asina rapido cu bo ta keda  
boca habri y ta di spera cu denter



di poco e muchanan lo nace ta papia, hari y cana.

E mes un muchanan aki ta golos tambe pa sa mas di bida y di ta mas abierto.

Di otro banda nan ta interesa ma-sha poco den loke ta e bida real, den loke ta pasa rond di nan y den loke ta futuro.

Educacion di un mucha awen-dia ta birando mas dificil y com-prendibel y mayornan cu poco edu-cacion ta haya nan mes obliga di habri man y laga parha bula, sin sa mucho bon con pe alimenta su mes. Cu alimenta su mes nos no kier meen come solamente, pero come den tur sentido, hamber pa loke ta pasa rond di bo, hamber pa protec-cion, hamber pa yuda pa un comu-nidad mihor etc. etc.

Nos tambe como mayornan tabata gusta aventura, tabata tin nos malon-an, pero ta mas cu claro cu nos no kier pa esaki pasa cu nos yiunan, claro cu no. Nos tin berguensa pa nos berdadnan worde comenta y menciona y hopi biaha esaki ta un pensamiento cu ta keda domina nos

**Tur vehiculo di motor mester  
ta sigura entrante 15 April  
1981.**

**Laga nos tuma e encargo  
di e seguro di bo auto.**

**SEGUROS-  
GEERMAN N.V.**

**Tanki Leendert 251-A  
Tel: 22382**



**FELIZ DIA DI OBRERO  
y  
TUR MAMANAN  
PABIEN Ariba  
NAN DIA**



**THE EIGHTH CONTINENT, INC.  
IMPORT & EXPORT  
TEL 1304 - 4590**



ta desea tur su TRAHADORNAN y  
PUEBLO TRAHADO di Aruba un  
Feliz DIA DI OBRERO  
y tambe ta desea  
tur e MAMANAN di Aruba  
un FELIZ DIA DI MAMA



pa hopi tempo.

Tur cos awor ta diferente, muchanan ta huma, bebe, droga. haci sex, biba cu otro libremente sin tene cuenta cu circunstancia y cu esunnan cu ta biba rond di nan.

Claro cu mi lo tende nan reac-ciona cu esaki ta bida y cu mihor haci abiertamente y no scondi.

Precisamente esakinan ta e argumentonan cu ta conduci e hobennan pa perde tur respet pa comunidad, pa no respeta leyman, pa horta, pa ser un delin-cuente, pasobra nan no tin miedo pa ser identifica.

Den nos tempo nos tabata haci tur cos scondi, nos tabata tin miedo pa comete un error, nos tabata tin miedo pa comunidad marca nos, pasobra nos lo keda pa semper den bista di hende un persona escrupulo, sin sentido.

Nos ansia pa tabata semper bon mes tabata yuda nos sobresali, sobrevivi y triunfa den bida.

E muchanan dj'awor no ta kere den misa, peor ainda kere

den Dios y palabranan di ma-yornan pa encurasha nan haci esaki mes ta manera biento y mayornan ta perde pasenshi ra-pido.

Nan ta lubida por completo ariba e alimento spiritual.

Nos como mayornan ta cumin-sa pa tin miedo di nos grandinan, tabata obedece nan y tabata sinti nos mes obliga pa complace nan. E mes un complacencia aki ta for-talece nos mes, nos fe, ta yuda nos den nos bida y ta pone nos sinti nos mas sigur. Cada bes nos ta sinti hamber pa haya mas palabranan spiritual y cristian. Nos no ta warda ariba momentonan crucial pa pidi yudansa, pero nos ta para tur ora canti'dje.

Nos ta respeta cu nos mayor-nan por a dicide pa nos spiri-tualmente, mescos cu nan por a dicide ariba nos panja, cuminda y hasta educacion y di con ariba nos educacion spiritual no?

Hobennan di awor no ta worry cu palabranan di mayornan, no ta



sigui chempelman, pero ta biba pa biba. Nan no ta demostra nan sentimentonan, nan ta mal agradecido, hasta cu esun cu mas nan mester muestra nan stimacion. Nan stimacion ta pasahero y cantidad di divorcionan, yiunan dj'afo. Nan ta mas sabi y nan no mester yudansa di ningun hende.

Nos como mayornan a stima

nos rumannan, preocupa cu nan problemanan. Nos tabata tin miedo pa comete e mes un errornan cu nos mayornan a comete. Nos tabata honra nos tata y mama. Nos tabata stima berdaderamente (matrimonionan fiel y di hopi anja).

Nos tin un gran respet pa nos mayornan den tur sentido di palabra.

Nos ta spéra cu mayornan lo muestra nan yiunan ariba nan responsabilidad, ariba e sentimento pa ser hende.

Mayornan mester keda mayor y yiunan mester keda yiunan, p'asina nos por establece e paz y tranquilidad den tur hogar, pero especialmente den nos comunidad.

# Arubianonan a lubida e importancia di un amistad

Nos a bay hopi dilanti desde cu Lago a establece su mes aki.

Turismo a crece masha hopi mes. Tur hende ta papia di Aruba y su hospitalidad. Pero nos mes, Arubiano a perde algo hopi importante - e aprecio di un amistad berdadero.

Y debi na esaki hopi di nos ta biba awendia solitario.

Nos ta bibando den un nacion di hende straño. Temponan pasa amigonan tabata lo mas importante. Ma mientras e isla tabata desaroya su mes, nos tabata lagando e balor di amistad bay. Nos tabata mucho ocupa cu e intenso competencia material entre nos.

En berdad cu nos ta pone hopi énfasis ariba e hecho di tin hopi amigo. Ma en berdad, no ta amigo nan ma ta "conosi" di bo.

Awendia bo mester tin suerte si bo tin un of dos amigo berdadero, y ta cos di duda si bo tin mas. Hopi di nos tin e necesidad di tin amistades, y lo desea di tin algun amigo

of amiga berdadero cu tin varios te hopi conosirnan.

Ma hopi di nos tambe no sa con nos mester haci amistad.

Pa siña conose un amigo of amiga berdadero den bo conosirnan bo mester hacibo e cinco preguntanan aki:

1. Bo ta gusta otro?  
Amistad no ta simplemente ora un persona gustabo.  
E mester bin di dos banda, mester di admiracion, aprecio, di ambos banda.
2. Boso interes ta mescos?



## amigoe

E CORANT PA TUR DÍA



E corant cu diariamente ta ofrecebo:

Yama 24333  
y abona  
awe mes ariba

- \*ACTUALIDAD DI TUR ISLA ANTILLANO
- \*NOTICIA MAS IMPORTANTE MUNDIAL
- \*DEPORTE LOCAL E INTERNACIONAL
- \*COMENTARIONAN
- \*ENTREVISTA Y REPORTAHE
- \*PROGRAMA DI RADIO Y TELEVISION

## AMIGOE DI ARUBA



Pa un amistad duradero bo mester tin un interes cu ta wordo comparti door di boso nan.

3. E confianza cu bo tin den bo amigo of amiga ta dunabo libertad?

Amistad no ta un cabuya cu ta marabo. Un amistad berdadero mester dunabo curashi pa haci loke abo ta desea, sin cu e ta impone su mes un opinion.

4. Bo amigo (amiga) ta contabo e berdad?

Un amigo sincero ta un hende cu por bisabo e berdad ariba bo mes, maske esaki no ta agradabel di tende.

5. Bo amigo - amiga lo haci algun sacrificio pa bo?

E mester por haci algo cu ta duel e, ma cu ta na bo favor.

E consehonan aki por yudabo pa cuminsa un amistad berdadero y caba cu e soledad cu bo tin den bo bida.

Si bo tin yiu ta importante pa bo curasha nan pa cera un bon amistad en bes di pushanan pa nan tin varios "amistades".

Y no lubida, no ta existi amistad instantaneo. Amistad berdadero ta tuma tempo.

# SCHOENEN

*in de*

*mode*

*met*

**Hartog's**  
SCHOENEN

NASSAUSTRAT 99

# Kico bo mester haci pa cambia bo bida

De bes en cuando bo mester puntra bo mes si bo ta satisfecho manera bo bida ta awor. Na unda bo ta bayendo?

Y si bo no ta satisfecho, kico bo por haci pa cambiele?

Hopi bes hendenan ta conforma nan mes bisando:

"Algun dia lo e ta diferente", of nan ta bisa "Algun dia cos lo bira mihor."

Ma e dianan ta pasa, y nada ta pasa, y ta debi na e hecho cu e personanan aki no ta dicidi pa haci e cambionan.

Pa por logra e cambionan necesario bo mester concentrabo den e tres factornan aki.

## RELACION:

Bo mester puntra bo mes kico mi ta duna den e relacion ey cu mi tin cu e persona ey y loke mi haya bek, si ta bal la pena.

Hopi mes nos ta duda pa caba cu un relacion. Ma bo no mester lubida cu ta preferibel bo kibra e relacion ey, cu abo bai sintibo infelis.

## ECONOMIA:

Trata di siña lo tanto posibel di traha cu placa.

Un problema grandi den famia ta e cuestion di placa.

Hopi di nos no a siña controla nos gastonan y hopi bes esaki ta causa desesperacion den un persona. Y muchu hende - especialmente muhenan - ta kere cu cuestion financiero ta pa expertonan y

anan no lo por compronde esey. Hopi hende ta biba den awe pa mañan sin traha un bon plan financiero pa henter luna.

Ma placa ta algo cu bo por siña for di dje, y siñando esaki bo por controla bo bida mihor.

Siña, por ehempel, ki ora ta combinibo mas di paga mesora, of di haci uso di credit.

## ACTITUD:

Hopi hende ta kere cu ora nan tin un problema of nan no ta felis, cos lo drechá di su mes.

Ma esaki no ta e manera di resolve bo problema. Bo mester haci un esfuerzo pa cambia loque bo no gusta. Ma ta mas cu claro, cu bo mester ta lo suficiente inteligente pa acepta cosnan cu no por cambia.

## CARIB MOTORS



*We love you, Mom*

Nos ta desea tur e  
**OBRERONAN** di Aruba  
y tur **MAMANAN**  
Feliz dia ariba nan dia  
1 MEI y 10 MEI 1981





PHONE: 24400-24545  
Offices: all major hotels

# De Palm Tours n.v.



PABIEN NA E PUEBLO TRAHADOR  
ARIBA NAN DIA. NOS TA SPERA  
CU E DIA AKI NAN LO PASELE  
CONTENTO Y SABI DI DISFRUTA  
DI E DIA CU TA DEDICA NA NAN.



MAMANAN DI ARUBA Y DI MUNDO HENTER PABIEN.  
PA E DIA AKI BOSO LO PASELE YEN DI FELICIDAD Y ALEGRIA  
DEN COMPANIA DI BOSO FAMIANAN.

## Religion por haci un homber normal atrobe!

Un bon dosis di religion por cura homosexualidad, segun e studio di un homber cu a cambia di homosexual pa normal atrobe.

Dr. Mansell Pattison di e departamento psiquiatrico di e Medical College di Georgia a revela cu hombernan por cambia atrobe si nan ta pone nan mes disponibel na un bida cristiano, sin tin necesidad di ningun sorto di tratamiento psiquiatrico.

Dr. Pattison a studia 11 homber kendenan a bira miembro di e Misa Pentecostal pa por yuda nan bira homber normal atrobe.

Increible, ma despues cu nan a studia Biblia, seis di e 11 homber-

nan a casa y e otro nan ta planeando nan casamento pronto.

Dr. Pattison ta bisa cu e 11 ex-homosexualnan tabata tin antepasado religioso y tabata sintinan mes culpabel pa nan homosexualidad.

“Niun esfuerzo a wordo haci door di e Misa pa cambia nan homosexualidad”, Pattison ta bisa.

“Al contrario unico cos cu a wordo haci, ta di invita nan pa entrega nan bida na Dios.

Despues di un periodo di varios aña, nan a reporta un bahamento den nan sentimiento homosexual y un aumento den nan sentimiento heterosexual, (es

decir cu sentimento pa un otro persona cu no ta di su mes un sexo).

Segun nos, esaki ta e prome estudio, documenta di un cambio den orientacion sexual di personanan exclusivamente homosexual, sin psychoterapia pa largo tempo”, Pattison a bisa.

Pero e hecho aki no a bin como un sorpresa pa e lidernan di e Misa. “Homosexualidad ta un patron di conducta siña” e Reverendo Larry Lewis a bisa.

E tendencia pa cu homosexualidad por wordo remedia cu DIOS su ayuda y fortaleza.





LAGO OIL &  
TRANSPORT  
CO., LTD.

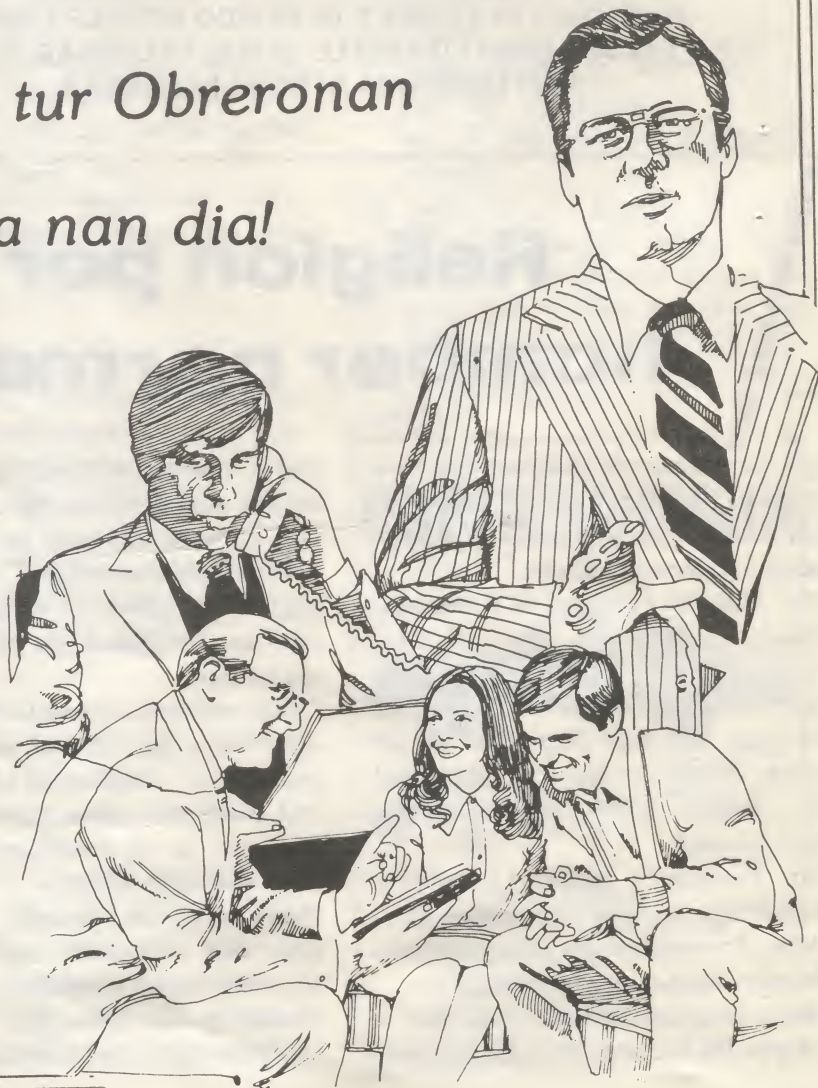


AN AFFILIANTE OF EXXON CORPORATION



*Ta felicita tur Obreronan  
ariba nan dia!*

**Corda cu ora bo ta bebe NO stuur  
y ora bo ta stuur no bebe.**





# GANA RESPET CU UN PERSONALIDAD FUERTE

Tur hende por traha na nan personalidad y goza di e admiracion cu esaki por causa.

Un persona cu caracter fuerte tin un posicion di poder efectivo. Hende ta admira e personanan cu tin un personalidad hopi defini. Pa bo por mehora bo personalidad bo mester tin e siguiente puntonan aki na vista:

— Pone atencion con bo ta papia.

Papia cla y suficiente duro (sin grita) cu tur hende por tendebo bon.

Waak pa bo no tin un stem laf y sin ningun intonacion.

Otro persona lo no pone atencion na loque bo ta bisa si bo stem ta zona monotono.

— Pone atencion na loque otro persona ta bisa.

Sea un bon scuchado.

Si cierto momento bo ta nota cu bo atencion ta cayendo y bo no ta scuchando loque e persona ta bisa, haci un comentario e ora ey.

Manera: "Mi opinion ta....." of "mi lo kier bisabo cu.;.....".

— No usa bo culpa pa papia. Trata di no usa bo man den cara di un persona ora bo ta papian-do. Of bo bista ta na suela, of bo ta morde bo huñanan. Mantene bo cabes na halto. Bo bista den cara di persona cu ta papia cu bo. Bo lomba bo mester mantene drechi. No duna e imprecion cu ya bida no ta nada pa bo.

— No papia mucho riba bo mes. No duna e imprecion di ta un persona cu kier pa nan tin duele di dje. Demuestra cu bo tin confianza den bo mes.

— Siña bisa "NO".

Masque e ta un bon amigo of amiga y bo no kier haci algo cu bo no ta sinti pa haci, bisele na un forma amistoso pero dicide cu bo NO ta hacie.

— Tuma e iniciativa.

No warda pa otro acercabo.

Si bo ta na un evento social, haci abo e prome acercamiento.



MEI 1, 1981 DIA DI OBRERO

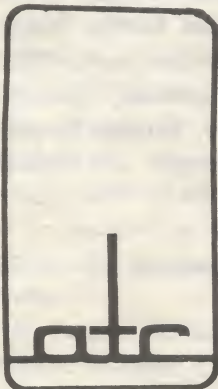
Obreronan, PABIEN ariba boso dia

Cu boso pasele feliz y contento hunto cu boso famia

MEI 10, 1981, DIA DI MAMA

Nos ta desea tur e MAMANAN di Aruba y di mundo henter tur cos bon ariba e dia aki.

Cu tur persona sabi di aprecia e balor di nan MAMA stima.



ARUBA TRADING COMPANY



# Comision



# Cuenta

Recientemente a lanta un comision bou number di "Comision Cuenta". E tarea di e comision aki ta di organiza un concurso di skirbimento di storia pa mucha na Papiamento.

E concurso aki ta pa stimula nos muchanan y hende grandi pa skirbi storia na Papiamento. E storianan cu haya premio y algun otro storianan cu tambe a participa den e concurso ta sali publica den forma di un buki. E storianan cu lo wordo skirbi, mester cai den un di e tres categorianan aki:

Storianan pa mucha di 4 te 6 año.  
Storianan pa mucha di 7 te 9 año.  
Storianan pa mucha di 10 te 12

año.

Den cada categoria distincion den e storianan skirbi lo wordo haci door di:

- Si tá skirbi door di muchanan di school basico.
- muchanan di school avanza.
- adulto.

Pa cada categoria tin 3 premio. En total lo tin 27 premio disponibel.

Pa skirbi e storia mester tene cuenta cu algun regla.

Algun reglanan pa skirbimento di storia ta:

- e cantidad di palabra mester ta no menos cu 500 y no mas cu 1000.
- e cuenta mester ta original y

- skirbi na Papiamento,
- storianan tradusi for di cualkier otro idioma no ta participá
- e ambiente di e storia mester ta mas local posibel,
- un persona por manda mas cu un cuenta, pero solamente un su storianan por wordo premiá
- Sin embargo ta keda e posibilidad habri cu por publica tanto e storia premia di e persona como tambe un otro historia sobresaliente di e mes un persona of cualkier otro persona cu no a cai den premio.
- temanan pa e storianan ta liber. Storianan cu temanan religioso y/of politico of temanan ya existente, tuma for di otro buki, no ta participa.
- mester nota number di e concursante, direccion y edad riba un papel apart y no riba e mesun blaachi riba cua e storia ta aparece,
- e comision ta acepta storianan skirbi na man tambe,
- cuentanan ilustra (cu pintura of dibuho) tambe ta permiti,
- tur storia ta bira y keda propiedad di e comision,
- lo publica cada storia ganador cu number di e autor,
- derechonan di e autor ta keda reserva pa e comision.

Ultimo dia pa entrega e storianan ta dia 1 di juni 1981 na Biblioteca Publico, tanto na playa como na San Nicolas. Pa mas informacion tambe por acerca algun miembro di e Comision Cuenta kendenan ta: Alice van Romondt, Helen Guda, Ruth Geerman, Desiree Correa, Yubi Naar, Ernesto Rozenstandt, Ito Tromp of Hubert Franken.

Bo tambe ta manda un historia aden?

Nos ta spera riba bo.

Comision cuenta.





# 13 PASONAN PA BO POR HAYA BO AMOR



Muhernan cu ta buscando e homber di nan soño mester siña reconosele den e homber cu nan sa topa riba caya.

Tin homber cu ta timido y nan meşter di wordo curasha un poco. Otronan cu ta sintinan masha macho ta bira carne ora yega e momento.

Asina ta, e muhernan mester usa nan inteligencia pa por saca afo e calidadnan positivo den e homber.

Hopi muhernan specialmente e viuda y divorcia, mester haci un esfuerso y sali topa cu un persona masculino.

Hopi bes un viuda tin miedo di sali pa nan no pensa malo di dje. Pero en ves di pensa asina, nan mester pensa cu nan ta den nan derecho pa busca e compania di un hende homber.

Un problema grandi cu hende muher tin, ta cu di antemano ya nan ta kere cu no ta posibel di topa cu e homber cu nan ta desea of di reconoce mes e homber di nan soño.

Aki ta sigui 13 conseho pa yudabo topa e homber cu podiser por cuadra cu esun di bo soño:

1. Wak pa bo no ta mucho precies. Cera bo wowonan y pensa riba poco homber cu lo por cay den bo categoria di homber ideal.
2. Kita tur sentimento cu bo por tin pa un homber cu bo tabata tin den pasado. Nada no ta kibra un romance nobo, cu e pensamentonan di un amor kibra fe den pasado..
3. Imagina un homber den bo bida actual. E vision aki por yudabo alcansa bo ideal.
4. Expande bo bida social. Sali hopi, topa hopi hende.
5. Practica un deporte cu hombernan gusta. Ehempel: tennis, badminton, jogging.
6. Si un homber hari bu bo, no kita cara. Tin muher ta bira <sup>timido</sup> timido of masha stijf, ya cu nan ta kere cu ta pa un rason sexual un homber ta acerca nan. Algun homber ta haciele, djies pa conosebo, pa nada mas.
7. Duna un homber un cheñs. No core cu ne di biaha. Siña conose.
8. No concentra solamente ariba



## Panaderia Del Pueblo



PA TUR CLASE DI  
PAN Y BOLO DI CALIDAD  
ACUDI SEMPER NA  
Guyabastraat 4  
Dakota - Tel. 21915

**BOUWMAATSCHAPPIJ  
ARUBA N.V.**



**Druivenstraat 10**

**Dakota**

**Tel: 21275**



**Si bo ta traha, renoba of drecha cualkier edificio: mira prome na e firma cu tin e surtido di mas grandi: BOUWMAATSCHAPPIJ ARUBA N.V.**



Nos tin camisa, dashie, meya, lenso, bachi y hopi articulo más na prijsnan especial.

**TOTO'S**  
antes  
"Mansur Department Store"



e fisico di un homber, pensa tambe ariba su calidadnan positivo, manera honestidad, moderacion y mas cu nada aprecio pa cu hende muher.

9. Trata di no contesta grosero. Hopi biaha groseria den hende muher ta un forma di defensa, pasobra nan ta duda cu homber por ta interesa den nan di berdad.
10. Haci un examen di bo mes. Ora bo sali cu un homber wak pa bo tin un bon bijs y di ta hopi alegre.
11. Siña di ta un bon "hostess". Bo por organisa un fiesta chikito cu algun pareha na bo cas. Lage siña conosebo di otro manera tambe: den bo mes cas.
12. Si algun romance no ta logra, no kibra bo cabes. Cuminsa di nobo.
13. Evita homber cu mucho problema. Bo no por cuminsa un relacion cu un homber cu tin problema cu sigur abo no por maneha, ni resolve.
- 13a. "EXITO"

**MI**

**TERRAZA**

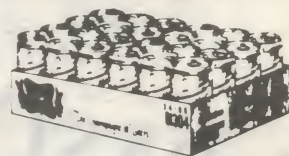
**TAKE AWAY**

**SERVICE**

**Tel. 28215**

Enfrente di Youth Boutique  
den curazon di  
e pueblo di Sta. Cruz

PA UN DIA DI MAMA  
YEN DI ALEGRIA  
BO MESTER



E CHAMPAGÑA DI CERBES

**it's Miller time**

**If you've got the time,  
we've got the beer.**

**MANSUR TRADING CO.**

ORANJESTRAAT 28

Tel. 21051, 21051



"Wak, meneer, mi sa cu ta posibel un independencia pa Aruba y mi ta kere cu esaki mester bin, pero kico ta para cu nos negronan? Tur ora nan ta bisa cu Aruba ta pa Arubianonan y cu ora bin independencia nan ta saca nos for di Aruba. Mi a nace aki na Aruba y mi mama y tata ta stranhero, pero mi stima Aruba.

Mi a studia afo pa hopi tempo y despues mi a bin bek pa traha aki nan, pasobra no tin lugar mas dushi den henter mundo cu ta Aruba.

Asina un persona di color a cuminsa su combersacion cu Revista Amistad, pa nos por a saca afo kico e ta pensa di e independencia di Aruba. Ela caba di regre-



sa for di Hulanda.

Tende mi bon, mi ta preto y mi a casa cu un mujer preto, pero mi ta M.E.P., pero si mi bisa esey e hendenan ta hari mi, pasobra e Arubianonan ta pensa cu tur hende preto ta P.P.A.

Aruba ta dushi y mi no kier cambie pa nada di mundo, mescos cu mi esposa, pero si e bira independiente nan ta saca nos sigur afo, asina e hendenan ta bisa.

Mi ta pusta bo cu hopi otro hendenan preto nan wowo a habri y lo bai vota pa M.E.P., pero podiser e Arubianonan no ta bai kere nan. Esaki ta e unico miedo cu mi tin pa Aruba bira independiente pa nan saca nos afo, mientras cu nos ta stima Aruba, mas cu cualquier Arubiano mes.

Nos ta exigi for di Betico un declaracion pa e banda aki, asina nos lo sinti nos mes mucho mas sigur, ora Aruba bira independiente.

Mi ta bisa bo mi tin gran aprecio pa Betico, pasobra ela haci hopi pa Aruba y ela demostra cu e no tin miedo di nada y asina nos mester di un politico, pero mi tin miedo cu despues di independencia e saca nos afo."

"Bo a yega di sinti bo discrimina aki na Aruba?"

"No, esey si nunca, semper mi tin amigo blanco y preto y semper mi a sinti mi mescos.

Nunca nan a discrimina mi." "Y na Hulanda bo a worde discrimina?"

"Ayanan si, masha hopi bes mes, esun cu bisa cu nan no a worde discrimina como negro na Hulanda, anto nan ta ganja, aya si bo ta sinti bo masha hopi discrimina".

"Di con bo no a casa cu un mujer blanco?"

"Wel, na Hulanda, macambanan ta gusta homber preto, pero nunca mi kier a desprecia mi hendenan y

mi esposa ta for di school mi tabata enamora di dje".

"Bo otro rumanan tambe ta biba aki na Aruba?"

"Si, dos ta biba aki na Aruba mes, un ta studia den exterior".

"Bo tin algo mas di bisa?"

"Apesar cu mi ta preto, pero tog mi ta un Arubiano y mi ta spera cu Aruba lo sigui progresa pa nos tur, preto, blanco y di tur religion biba feliz y uni cu otro".

Pronto lo cuminsa controla!! Zorg pa bo tin bo seguro!!

Sino lo bo keda para den rij of banda di caminda.....!!

# SEGURO OBLIGATORIO

BINNENKORT WORDT ER GECONTROLEERD ! ZORG NU REEDS VOOR UW VERZEKERINGSBEWIJS, ANDERS STAAT U STRAKS IN DE RIJ OF LANGS DE KANT VAN DE WEG !

PRONTO LO KUMINSA KONTROLA !!! SORRU PA BO TIN BO SEGURO !! SINO, BO LO KEDA PARA DEN RIJ OF NA KANTU DI KAMINDA.....!!

PA MAS INFORMACION PASA NA NOS OFICINA Y NOS

LO DUNABO UN SPLICACION

**ASSURANTIEKANTOOR**

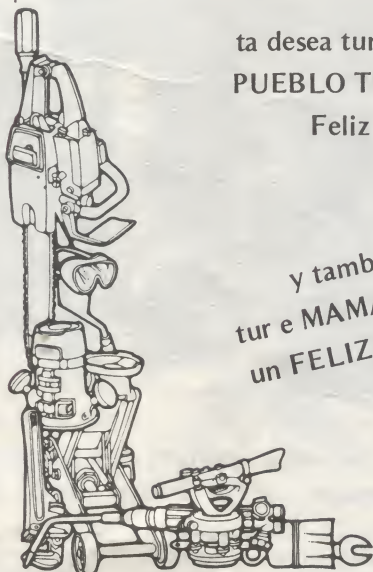
**BOERLEIDER**

Paardenbaaistraat 8 Tel: 22464/25297

# Compra Ltd.

ta desea tur su TRAHADORNAN y PUEBLO TRAHADOR di Aruba un

Feliz DIA DI OBRERO



y tambe ta desea tur e MAMANAN di Aruba un FELIZ DIA DI MAMA





# M.E.P. PABIEN CU E DIEZ ANJA DI EXISTENCIA Y CU E EXITO DI E CONGRESO INTERNACIONAL

Movimiento Electoral di Pueblo M.E.P., a celebra su di 10 anja di existencia, su segundo lustro. Durante e 10 anjanan aki M.E.P. a bira un di e partidonan politico di mas grandi di Antiyas Hulandes y ta bayendo pa su di segundo temporada den gobernacion insular y tabata ta- y ta formando parti di e gobierno Antiyano.

Desde fundacion di e partido aki, ela sigui crece y haya confiansa di un mayoria absoluto di nos pueblo.

Ariba tereno estatal e ta e partido,

naturalmente encabesa pa su dinamico lider, Sr. Betico Croes, cu a haci mas tanto pa nos isla.

Durante su gobernacion awe Aruba tin su propio identidadnan, esta nos himno y bandera, cual a ser acepta pa henter nos pueblo.

Nos ta kere cu mientras cu Dios duna Sr. Betico Croes, bida y salud, M.E.P. lo keda e partido di confiansa, e partido di mas

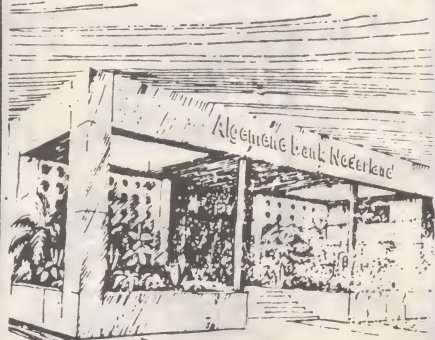
grandi di Aruba.

## CONGRESO INTERNACIONAL

En coneccion cu celebracion di e di 10 anja di existencia di M.E.P., a tuma lugar na Aruba un Congreso Internacional di Socialista Internacional.

M.E.P. pa e congreso aki a ricibi tur clase di contratiempo for di

## Algemene Bank Nederland N.V.



Aruba Branch



Un bista di e apertura di e Conferencia Internacional di "M.E.P." esaki ta momento cu Sr. Betico Croes, lider di "M.E.P." tabata dirigi palabra.





Un bista di e alto mandatarionan y e politiconan invita durante e manifestacion dia 18 di Maart 1981. D.R.P.D. Sr. Charro Kelly, deputado, Ir. Don Martina, minister president, Sr. Maurice Bishop, prome minister di Grenada, Sr. Betico Croes y Sra. y minister Chenco Yarzagaray.

diferente instancianan di Aruba, pero apesar di tur esakinan nada por a worde haci pa stroba cu e congreso aki por a tuma lugar tog.

E nivel di e discursonan tabata hopi halto y a sirbi como un bon chemplo pa nos politiconan Anti-

yano.

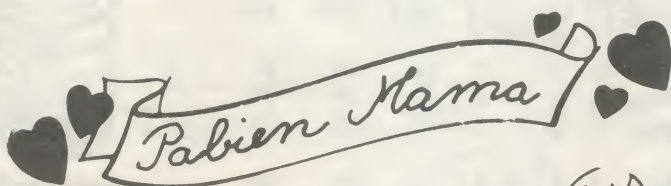
Precisamente pe motibo aki mes nos ta lamenta cu e partidonan di oposicion a nenga di acepta e invitacion pa asisti na e congreso aki. Partidonan politico di henter Antiyas Hulandes tabata presente y



Prome minister di Antiyas, Ir. Don Martina, tambe a dirigi palabra durante e Conferencia di "M.E.P." Ing. Don Martina a termina su discurso cu e sigiente palabranan cualnan ta un bon ejempl pa nos politiconan local: "Bai cerca e hendenan, biba meimei di nan, sinja di nan, stima nan, sirbi nan, planea cu nan, cuminsa cu loke nan sa, traha cu loke nan tin."



## GOBIERNO INSULAR DI ARUBA



*Cu e fecha tan glorioso  
di tur MAMA lo ta un  
Dia bendiciona yen di  
Felicidad y alegria.*







Un bista di e Presidium di e Congreso di "M.E.P."



Enjoy hours of fun with these exciting  
GAMES FOR CHILDREN & ADULTS  
OFFERED AS

## "White Label" EXCHANGE PREMIUMS

Name of the Games	Model	Selling Price		Exchange Price		No. of Caps				
		Fls.	Fls.	Fls.	Fls.	3/1	6/2	12/1	24/2	48/4
MONOPOLY	9	31.85	14.-	+	3	6	12	24	24	
GNIP GNOP	"	41	32.90	16.-	+	3	6	12	24	24
RISK	"	44	42.-	22.-	+	3	6	12	24	24
ALL THE KING'S MEN	"	72	26.30	13.-	+	2	4	8	16	16
CAN'T STOP	"	122	28.95	14.-	+	2	4	8	16	16
BLACK BOX	"	225	30.25	14.-	+	3	6	12	24	24
OUTWIT	"	226	19.20	10.-	+	2	4	8	16	16
MERLIN (Computer Game)	"	320	126.-	64.-	+	9	18	36	72	72
SORRY	"	390	34.-	13.-	+	2	4	8	16	16



Note: WHITE LABEL caps and BLUE BAND covers, etc., exchanged only on Tuesdays and Thursdays, in the new showroom.

ALSO AVAILABLE: WHITE LABEL ASHTRAYS, ICE BUCKETS, SMALL & TALL GLASSES.  
Change your WHITE LABEL caps for the above-listed games and articles at:

**WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ N.V.**

Irenestraat (facing parking lot) - Oranjestad - Tel. 21431, 21854, 22397



nan a goza e desaroyo di e congreso aki.

Nan ta di opinion cu nan a sinja hopi y nos tambe mester agrega cu enberdad esnan cu a asisti na e Conferencia Internacional aki a sinja hopi, pasobra e politicianan dj'afor ta oradornan, ta politicianan bon prepara cu sa nan tareanan.

E persona di Maurice Bishop tabata e comentario di dia durante e congreso y ta net e protesta di algun instancianan cu a duna e persona aki tanto popularidad durante e congreso.

Ta net nan a duna Aruba un mal propaganda, especialmente cu nan publicacionnan, pasobra de lo contrario lo e tabata un simpel participante.

E tin derecho como miembro di S.I. pa worde invita, pero un parti y net esunnan cu nos no ta spera di nan, nan mentenan ta cera y nan ta hopi atrasa.

Cu tur respet pa nan educacion, pero nos ta kere cu nan a faya, pasobra Aruba ta un isla liber y democratico y tur hende ta bon bini ariba dje, cu excepcion di criminalnan y esnan cu a worde declara non grata.

Aki na Aruba sigur nunca lo tin caminda pa comunismo, pasobra nos tur ta biba bon y tin poco desempleo y casi nada di mal uso di poder.

Si nos mester tuma na consideracion cu na Grenada tabata tin

un "high-school" so pa 100 mil habitante y ta solamente 2 estudiante tabata haya beca pa anja, anto nos por comprende pakico e personanan aki lo acepta comunismo cu man habri.

Aki na Aruba, cu nos 63 mil habitante nos tin 12 M.A.V.O. school y dos V.W.O. y 3 H.A.V.O. school, M.A.O., A.P.A., M.T.S., etc.

Tur estudiante, tur hoben tin e oportunidad pa studia, sigui studia, pasobra en total mas di 400 beca ta worde otorga tur anja door di diferente instancianan di nos isla.

Cu otro palabra tur hoben ta haya mes un chens pa desaroya nan mes y di yuda den futuro di nos isla.

Un biaha mas nos ta opina cu no ta e bishita di Sr. Bishop a traci danjo na Aruba, pero mas bien tur e publicidadnan entorno su bishita y persona.

Laga nos ser realistico y pensa un poco ariba esnan cu ta lucha pa nan derecho humano worde reconoci y na unda economia di un isla o pais ta den man di un grupito. Tanten cu no bin abuso Aruba nunca mester di ta comunista, mas aun si un dia Todo Poderoso lo



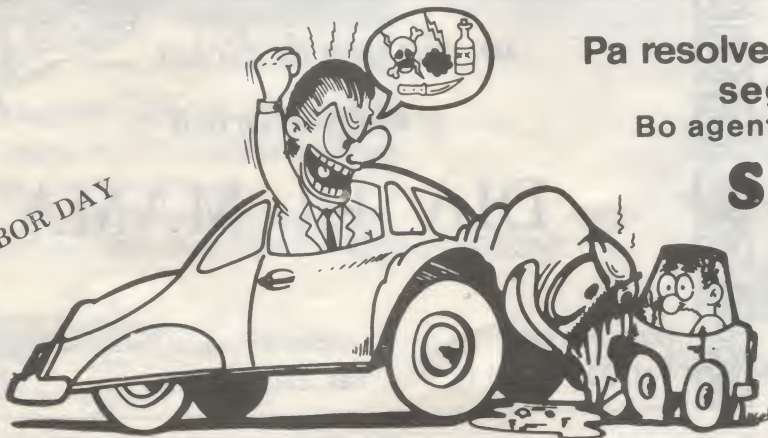
**N.V. ELECTRICITEITS  
MAATSCHAPPIJ  
"ELMAR"**

**Wishes all WORKERS a  
VERRY PLEASANT  
& VERRY HAPPY  
LABOR DAY**



SEGUROSCA

**HAPPY LABOR DAY**

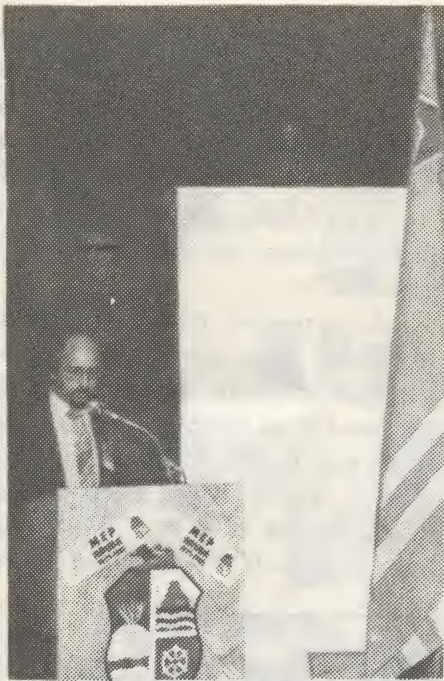


**Pa resolve e problema aki,  
segura na:  
Bo agente di confianza!**

**SEGUROSCA  
MANSUR  
N.V.**

**Paardenbaaistraat 8**





Deputado Nel Oduber, dirigiendo palabra durante e Conferencia di "M.E.P."

bendiciona nos cu petroleo.

#### DEFENSA

M.E.P. nunca por ta ni derecho ni isquierda, pasobra semper nan a boga, desde cu nan a cuminsa cu e lucha pa Aruba su independencia, cu si un dia nos logra esaki, anto pe defensa di nos isla keda den man

di mas paisnan. Cu esaki M.E.P. semper a demostra di ta na favor di democracia y equilibrio total. Si M.E.P. tabata tin intencionnan pa haci nos isla comunista, anto

lo elo forsa semper pa despues di independencia Aruba lo haya su propio defensa (militarnan), pero cla yega asina lew pa pidi pa diferente paisnan di mundo dirigi esaki pa nos.

## MANSUR

## TRADING CO.

Tel: 21050 - 21051

ARIBA DIA 1 DI MEI  
NOS TA DESEA TUR OBRERONAN  
UN DIA FELIZ Y PLACENTERO  
Y TA FELICITA TUR MAMANAN  
ARIBA NAN DIA  
10 MEI 1981



**ARVEFA**

ARVEFA

Arubaanse Verffabriek N.V.  
Aruba Paint Factory, Inc.

L.G. Smith Boulevard 144  
P.O. Box 297, Tel. 2519  
Oranjestad, Aruba,  
Neth. Antilles  
Cable: ARVEFA - Aruba



## Caribbean Mercantile Bank N.V.

*Kier a desea tur e  
MAMANAN*

*un dia yen di dicha  
y alegria ariba*

## DIA DI MAMA



Nassastraat  
Tel. 23110-23118

Boulevard  
Tel. 25528-25539

Zeppenfeldstraat  
Tel. 46804



Aki atrobe ta un prueba palpable pakico nunca Aruba por yega pa bira comunismo.

Laga nos como Arubianonan bisa Dios danki cu nos a nace ariba e pida baranca aki cu tin su bendicion.

### CARIBENSE

Nos ta haya stranjo cu tin hende cu ta nenga cu nos ta Caribense, pasobra bula ariba cai abow ta Caribense nos ta.

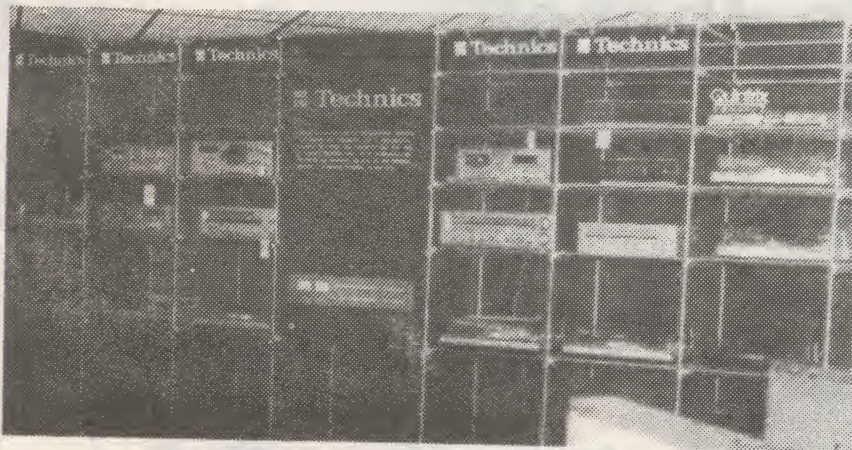
Nos ta un isla den Caribe, cual parti den mundo ta e unico cu no a yega pa uni nan mes te ainda.

Si semper di nos bida nos a sirbi como trampolin pe paisnan poderoso, pakico nos no por uni, mescos cu tur otro continentenan, paisnan por haci esaki, pa demonstra asina nos forsa.

Tur hende sa cu Caribe ta importante, pasobra tur comercio carga, negoshi etc. mester pasa via



Prome minister di Grenada, Sr. Maurice Bishop tambe a dirigi palabra na e Conferencia Internacional di "M.E.P."




### HI — FI selectie vereist atmosfeer .....

Kom in onze aparte HI — FI ruimte en selecteer in alle rust naar Uw eigen smaak.

Denkt eraan TECHNICS is voor fijnproevers.

Profiteer bovendien van onze MOEDERDAGCAMPAGNE met hoofdprijs:

een  **National** Stereoset "3 in one" f. 1325, —


voorts Magic Chef ijskast f. 1070, —

# UNICON

ta desea tur su TRAHADORNAN y PUEBLO TRAHADO di Aruba un **Feliz DIA DI OBRERO** y tambe ta desea tur e MAMANAN di Aruba un **FELIZ DIA DI MAMA**

 **National** Kleuren TV f. 975, —

en Westinghouse Wringer washer f. 810, —

 **UNICON**

Fergusonstraat 41 — tel. 23555



Caribe di un continente pa otro. Nos ta sigur, si tur e islanan di Caribe uni, esaki lo ta mas ventahoso pa nan mes, kibrando di e forma aki tambe cu ta podernan grandi semper mester keda dicidi ariba nos.

Awor tur podernan nan wowo a

habri ariba nos, ariba aerea di Caribe y ta net cu e bagamunderianan aki nos mester kibra.

Nos por nenga y haci kico nos kier, pero un cos ta sigur, cu nos ta Caribense.

Nos mester felicita Sr. Betico Croes y tur, cu cueste loke cueste

a haci posibel cu e congreso aki a tuma lugar tog, apesar di tur contratiempo.

Un cos ta sigur cu no tin poder mas grandi cu esun di un pueblo.

# PABIEN!

*Cu e fecha tan glorioso di tur MAMA lo ta un Dia bendiciona yen di Felicidad y alegria.*

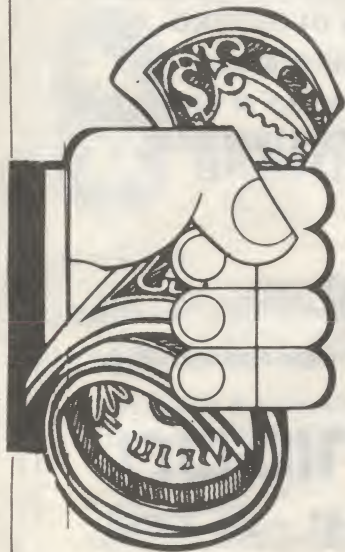


PABIEN  
OBRERONAN  
ARIBA  
BOSO  
DIA  
1 MEI  
1981



## Marlboro

*orgullosamente ta felicita su equipo femenino di basketball cu e titulo di campeon di Aruba*



**FLS.**  
**3000,-**

Ultimo Noticia di

### MUEBLERIA TU HOGAR

Ganadornan di Premio di Luna a sali:

Januari MAGALY DIJKHOFF Shiribana 42  
Februari Casa de Juguetes  
Maart Francisca Tromp Semeleerstraat 38  
April Jacinto Rasmijn Rooi Coochi 21.

Ganador di e premio GORDO di  
**FLS. 3000,00**  
Ta: Landore Bell  
Rozenstraat 4



# Felix Flanegin eligi como diputado nobo



Señor Felix Basilio Flanegin a keda eligi como e di seis diputado di e conseho checutivo di territorio in-

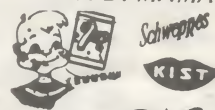
sular di Aruba. Ela presta huramento dilanti Gobernador Frans Figaroa.

E diputado nobo ta yena e vacatura cu tabata existi despues di e retiro di diputado Grace Bareño. Prome cu e a bira diputado Felix

## ARUBA'S 'big 4'

MEI 1, 1981, DIA DI OBRERO  
Cu e dia aki boso pasele  
yen di gozo y felicidad paso  
e ta boso dia.

PABIEN TUR MAMANAN  
RIBA 10 DI MEI  
DIA DI MAMA



PEPSI-COLA

VICTORIA BOTTLING  
COMPANY CO. LTD.

San Nicolas Tel. 45192  
45430

## His and Hers

CHILDREN BOUTIQUE  
situa den Aruba Sheraton Hotel  
bao guia di Violeta Arends

Nos tin prijs atractivo y nos  
tin bunita surtido di tur sorto  
di panja pa mucha.

PASA UN FELIZ DIA  
DI OBRERO  
Y PABIEN NA TUR  
MAMANAN



PABIEN TUR MAMANAN DI ARUBA



## "Jardin Caribe"

TEL: 22660 - Koningstraat 7

Nos tin tur sorto di flor pa tur persona  
por manda un bouquet di flor nanan  
MAMA stima.





tabata ocupa e puesto di cabezan-  
te di Colegio Oro Ubao na Tanki  
Leendert for di año 72.

Felix Flanegin a nace ariba 14 di  
September 1944 na Aruba y a ob-  
tene su enseñanza basico na St.  
Aloysius School na Noord. Des-  
pues e la cursa Mulo y H.B.S. y  
finalmente na año 67 e a obtene  
su diploma di maestro di school y  
un año despues su hoofdakte na  
Nijmegen, Hulanda.

Como maestro di school e la traha  
na St. Jozef School na Santa Cruz  
y Tharcisius College na Oranjestad.  
E diputado nobo ta conoci como  
un persona cu sa move hopi ariba  
terreno social. Na año '69 e a fun-  
da e fundacion Centro di Barrio  
Noord ariba iniciativa di Pastoor  
van der Vaart y a keda como pre-

sidente pa 7 año largo.

Tambe Felix Flanegin ta ocupa e  
puesto di presidente di Federatie  
Antilliaanse Jeugd zorg, seccion  
Aruba; e ta miembro di Cede-  
Aruba y Cede Antillas; e ta presi-  
dente di Fundacion Avond-

M.A.V.O - Progreso y miembro di  
Oranje Vereniging.

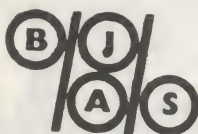
Desde año 79 Felix Flanegin ta  
miembro di Parlamento pa e par-  
tido politico M.E.P.

Sr. Flanegin ta casa y ta tata di un  
yiu homber.



PABIEN TUR OBRERONAN  
DIA 1 DI MEI 1981  
"DIA DI OBRERO"

CUMpra BO REGALONAN  
PA MAMAI NA UN DI NOS  
HOME CENTERNAN PA BO  
REGALA MAMA  
DIA 10 DI MEI 1981  
"DIA DI MAMA"



**B. J. ARENDS & SONS, INC.**  
(FORMERLY ARUBA  
HARDWARE C.V.)



**UN ARUBA  
LIMPI TA  
ORGULLO  
DI NOS TUR.**

**ELSA'S  
Flowershop**

Sta. Cruz 32-B - TEL: 28128



BAN CELEBRA  
DIA DI MAMA  
CU FLORNAN DI

ELSA'S FLOWERSHOP

UN REGALO CU UN MAMA  
MERECE



**IWAN R.**

**RAGHUNATH**

Y PERSONAL DI

**THE NEW INDIA  
ASSURANCE CO., LTD.**

*Ta desea tur OBRERO un feliz dia.  
THE NEW INDIAN ASSURANCE CO., LTD.  
E compania di seguro pa tur OBRERO*



# FRANK AUTO PARTS & FRANK CROES CONTRACTORS



PA TUR PIESA Y TIRE PA TUR MARCA DI AUTO Y  
TAMBE PA TUR TIPO DI CONSTRUCCION.  
STA. CRUZ 124-A — TELEFOON 28071 - 28657 - 47490



ta desea **TUR OBRERO** un felis **DIA DI OBRERO**  
den union di nan famia ariba dia 1 **DI MEI**

## E HOMBER CU 4 CASA Y TUR TA RUMAN MUHER



“Homber y no muher a wordo traha pa manda ariba e mundo aki”.

„Mi ta un “macho” puro y mi ta gusta ta asina”, Hercinio Melo a declara, kende a tuma 4 ruman muher como esposa.

E tin nan tur 4 na estado casi sin paña y haci cu nan stime tambe. E homber Macho aki ta biba cu su 4 casanan na un rancho hopi verval y sushi na Brazil, hunto cu 16 di su 38 joenan, 5 nieto 2 sue-

ARUBA \_\_\_\_\_

INDUSTRIAL

\_\_\_\_\_ GASSES

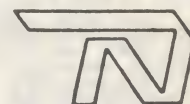
BALASHI — 22173

ta desea **TUR OBRERO**  
un felis **DIA DI OBRERO**  
den union di nan famia  
ariba dia 1 **DI MEI**

### FATUM

De Nederlanden van 1845

## Sigur, pa un i tur!



SEGURO OBLIGATORIO - SIGURA AWO PA EVITA PROBLEMANAN DESPUES.  
FATUM POR YUDA BO VIA NOS AGENTENAN

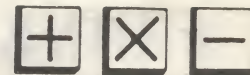




# MAS



# POR



# MENOS

Completamente aireacondiciona situa den Pueblo di Sta. Cruz ta ofrece bo tur clase di FRUTA — VERDURA — COMESTIBLES y CARNI  
CUMRA MAS Y PAGA MENOS

PABIEN TUR OBRERONAN Ariba BOSO DIA Y TAMBE TUR E  
MAMANAN DI ARUBA Ariba NAN DIA

Macuarima 63-A

Tel. 28662

gro, 5 primo, 10 baca, algun porco y galiña.

“Homber y no muher a wordo traha pa manda ariba ariba e mundo aki” Hercinio Melo a bisa “y na mi cas ta ami ta e rey. Tur hende mester obedesemi, si nan no kier, ta duel mi pa nan”.

Na 1950 e Homber Macho (manera nan ta yame) a namora na Lindinalva Balbino, cu tabata tin 14 aña den e tempo ey.

“Nos a casa mesora, ma etabata tin 3 ruman muher, cu no tabata tin niun hende pa por mantene nan. Asina ta mi a dicidi di laga nan bin biba cu nos. Tempo a pasa y mi a cuminsa gusta Lotalia.

Como cu mi mes casa Lindinalva, tabata asina ocupa hayando baby mi a cuminsa drumi cu Lotalia. Segun mi, ami ta e clase di homber cu ningun muher por resisti. Bon, tempo a pasa y Lotalia tambe a cuminsa haya baby. Asina poco poco mi a drumi cu nan tur 4 y tur a dunami jiu. Den total 38 jiu mi tin”.

“Na cuminsamento” e Homber Macho ta sigi conta, “tabata tin un poco di confusion. Ma mi a traha pa cada un nan cuarto pa asina nan tin un poco di privacidad y ami mes por escoge cu cwa mi kier pasa anochi”.

Ma con e rumannan muher ta sinti nan mes?

“Mi ta stima mi casa: y esey ta lo

mas importante pa mi” Lindinalva a bisa. “Ora mi a haya sa e ta biba cu mi ruman di mas chikito, ma grita y yora, y mi tabata cla pa mate.

Ma Hercinio, macho manera e ta, a bisami cu ta asina cos mester bay y mi a acepta.”

“Despues cu mi a realisa e valor di Hercinio, mi no a keha mas”.

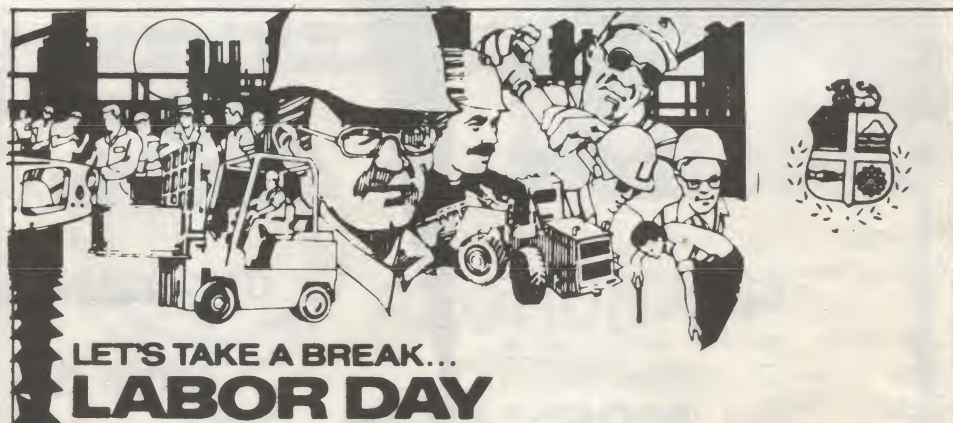
“Hercinio no ta permiti nos rabia cu otro” Josefa ta añadi.

Homber Macho ta replica: “Maske

mi tin 54 aña y mi ta birando bieuw, mi ta mesun fuerte cu un toro y mi ta sintimi manera un homber jong, y mi no tin ningun vicio”.

Representando e opinion di su ruman muhernan, Josefa ta bisa: “Nos ta un famia felis, sin ningun problema, cu ningun hende especialmente cu “no” casa.

E situacion di Homber Macho ta unico, di tin 4 muher, y tur 4 ta ruman di otro.



## Gobierno Insular di Aruba

CU RIBA E DIA AKI BOSO SABI DI DISFRUTA DI BOSO DIA

1 MEI 1981 DIA DI OBRERO

SIN BOSO AYUDO NOS NO POR SIGI PROGRESA





BELFAST - E mama y e ruman muhe di e JRA-welgado di hamber Bobby Sands ta brasa otro, despues cu a worde anuncia cu e miembro di 27 anja di JRA a worde escogi como representante de e Parlamento Britanico. E eleccion di Sands, kende a keda 41 dia sin come, ta nifica un propaganda grandi di victoria pa e ehercito republicano Irlandes.



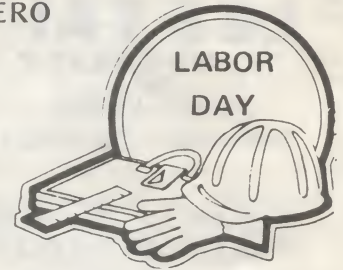
## Robert Nahar Construction Company N.V.

General Construction — Steel Construction — General Cleaning  
Construction Equipment rental



ta desea tur su TRAHADORNAN y  
PUEBLO TRAHADOR di Aruba un  
Feliz DIA DI OBRERO

y tambe ta desea  
tur e MAMANAN di Aruba  
un FELIZ DIA DI MAMA



LONDON - Sintu riba un burico Ken Joseph di 18 anja ta core como Hesus door di e cayanan di North Kensington durante un parada di Pasion di Cristo. Mas cu 200 persona di diferente rasa y edad a participa.

1 MEI 1981  
FELIZ DIA DI  
OBRERO

## CUMPRE ALGO DISTINTO Y EXCLUSIVO

Bishita Boutique Pro-Fashion y aya bo ta  
encontra e mihor marca Europeo di e Boutique.  
Camisa, carson, conjuntonan unisex, jeans,  
sweaters, y corbata etc. etc., di Francia,  
Alemania y Inglatera.

*Boutique* No keda sin bishita nos.

### PRO-fashion

DOMO	KAPART
MEN'S CLUB	PARDON DE FRANCE
ANDRE ALEXANDER	MOHAIR
CREATION PIERRE	ALLAIN RIVIERE
MEERSCHWAM	HARRY FASHION

Wilhelminastraat 5 - Oranjestad  
Net dilanti di Biblioteca Publica

10 MEI 1981  
PABEN TUR  
MAMANAN



## it's the real thing

AGENTE:  
TROPICAL BOTTLING COMPANY  
L.G. SMITH BOULEVARD 122  
TEI: 22927 - 21773.



# "EFE" HEAVY EQUIPMENT

Santa Cruz 38

Telefon 28233 - 28041

PA TUR TRABAONAN DI EQUIPONAN PISA

PABIEN OBRERONAN Y MAMANAN RIBA NAN DIA



## LEE TAI

SUPERMARKET Y  
CARNICERIA

Noord 82 - Tel. 27411

Ariba dia 1 di Mei nos ta  
desea tur OBRERONAN  
un dia feliz y placentero  
y ta felicita tur MAMANAN  
ariba nan dia, tur cos bon  
den compania di nan  
familia.



## POLYRAMA

AUTO PARTS CENTER

S.P.A. 30

Pa tur pisa original di CHEVROLET



1 MEI 1981 FELIZ DIA DI OBRERO  
10 MEI 1981 PABIEN TUR MAMANAN



## Associated Architects N.V.

Paardenbaaistraat 8  
Telefoon: 23959 - 24655



HAPPY  
LABOR  
DAY

*Kier a desea tur e  
MAMANAN*

*un dia yen di dicha  
y alegria ariba*

PA TUR REPARACION DI  
BO AUTO DJIS PASA OF  
YAMA

**Martinez**

**Brothers**

**Garage**



Sabana Blanco 35

UN FELIZ DIA DI OBRERO



# CARTANAN RICIBÍ



P.O. Box 611

E FORMA DI SKIRBI PAPIAMENTO DEN E CARTANAN' NO TA NECESARIAMENTE ESUN DI REDACCION.

Aruba, 3-2-81

Respetable Sr.,

Permitimi un espacio den bo valioso revista pa mi por hanja un conseho.

Mi ta un homber casa, tata di 2 joi di edad entre 10 pa 14 anja.

Mas o menos un 5 año pasa mi tabata traha i biba bon aki na Aruba, pero pa un gran ekibocacion nos a dicidi di bai biba na Hulanda, pensando ariba un mihor futuro.

Tur cos di cas mi a bende, kedando mi cas na huur. E momento cu nos a llega allanan tur cos tabata muestra bon, apesar cu nos a pasa hopi trabow pa hanja un cas i trabow. Nos tabata biba di W.W. i pa bisa berdad esaki ta hasi hende floho y verwend. Despues mi a cuminsa traha i e salario no ta malo, pero nan ta kita tur clase di belasting i a lo largo bo por compare cu nos salarionan akinan.

Asina poco poco bida duro a cuminsa pa nos i e heimwee a cuminsa bira dia pa dia mas grandi.

E tempo ey ainda no tabata tin asina tanto discriminacion, pero den e ultimo añanan esaki a bira tremendo.

Nos Antianonan ta worde enormemente discrimina o di biaha nan ta compara bo cu un Surnameño,

E bida den e ultimo temponan aki a bira insoportable i mas i mas bo ta sinti falta di bo isla stima.

Mi kier sa cu den mundo no tin manera nos isla stima. Aki na Aruba nan por wel di biba bo bida, apesar cu esaki a cuminsa mengua bastante, pero di otro banda nos ta biba den paraiso. Awor mi tin algun lunas cu mi a bolbe bek i mi tin cu bisa di ta rabia pa wak con nos ta trata e macambanan, anto allanan nan ta trata nos mescos cu cacho.

Ora cu un periodista bin for di Hulanda, gobierno ta carga nan den man, anto despues nan ta scirbi puro cos negativo di nos isla. Nos mester hinka den nos cabez cu macamba ta keda macamba

i hasta nan propio patria nan a traiciona, ban mira awor nos pover isla. Betico mester por core cu tur e macambanan cu ta su consehero, pasobra ta nan ta papia malo i saka su secretonan. A llega tempo pa Arubianonan realisa nan mes cu no tin nada bon pa bai busca na Hulanda. Hulanda ta bon pa flohonan cu kier un bida facil i di sinberguensa. Mi ta spera cu un Arubiano mester mantene nan dignidad i no bai biba di limosna i wordo discrimina i trata manera cacho. Loke mi ta scirbi aki ta mi propio experiencia i mi ta spera cu mi pueblo lo acepta nan di mi.

Hopi saludos i danki.

Atentamente  
L.S.

Oranjestad, 16-2-81

Respetable director,

Mi ta sumamente agradecido pa e espacio cu bo ta concede mi pa mi por hanja un conseho di su persona.

Ta mi sincero deseo cu señor ta bon di salud. Mi ta un homber casa tata di 5 joeinan grandi. Mi a casa cu un mujer hopi mas hoben cu mi i awor cu mi ta hopi bieuw e ta basta hoben ainda. Tempo cu mi tabata jong mi a tarda pa casa i mi tabata busca hopi mujernan, pero mi no tabata tin intencion pa a casa. Despues mi a bin conoce mi señora i mi stime i casa cune. Tur cos tabata bai hopi bon mes, te cu nos a hanja e 5 joeinan. Pero manera nan ta bisa ora bo gasta bo curpa na hoben, despues bo mester wanta consecuencia.

Despues e boluntad tabata tey, pero lomba ta stijf i curpa no ta duna, pero e señora si ta keda den deseo. Mi tabata sinti mi tristo i culpabel i esaki mes mi ta kere cu a cansa mi mas ainda. Hopi hende ta culpe cu ela corta mi ore a i nan por bisa cu mi tin cachu i cu mi taba-

ta sa, pero mi tin cu bisa cu mi ta comprende i cu tabata mi fout, pasobra mi tabata sa cu un dia lo llega asina lew. Mi ta sigur cu çta stima mi, pasobra e ta trata mi cu pasenshi i bon i si no tabata asina, anto lo ela laga mi caba.

Mi ta kere cu pueblo mester por wak tur dos banda di medalja i pa cuanto placa cu bo por tin, pero esei si bo no mester cumpra cu placa. Un conseho mi ta duna na tur hoben pa cuida nan mes bon i casa cu un mucha homber of mucha mujer di nan mes un edad. Mi a scirbi e carta aki pa asina mi señora por saca tur duda cu mi no sa i cu mi ta comprende pe. Masha masha danki.

A.D.

Aruba, 6-3-81.

Respetable Sr.

Permiti mi un espacio den bo tan aprecia revista. Mi ta un muher casa, hopi añanan caba i nos tin 3 joi grandi caba. Ami mes ta di campo i mi esposo ta di playa. Semper nos a biba na campo i felizmente. Mi joeinan ta hanja nan bon educacion i mi ta sigur cu nan ta feliz. Awor cu nos tin asina tanto tempo biba den campo, awor mi esposo ta hinka den cabez pa bende nos cas i bai traha un ariba un tereno cu ela hanja di herencia na Playa.

Maske cuanto mi papia, pero ta parce cu mas bieuw un hende bira mas cabe-sura e bira tambe.

Mi joeinan tambe a papia cune, pero ta blo bisa cu nos a nace den cunucu, nos lo muri den cunucu. Pero e mester comprende cu mi tin mi famia rond di mi i nos no falta nada. Un di su rumannan ta hinka e idea aki den su cabez. Mi ta spera cu señor por conseha mi ariba e problema aki. Danki di antemano pe consejo.

M.V.



Mi amiga,  
Den tur matrimonio tardi of tempran bo por spera cu un problema por manifesta su mes y bo mester por ta prepara pa tambe.

Kizas bo ta kere cu elo a sintie feliz tur e temponan ey bibando den campo, pero no tabata asina y awor cu ela haya un teren e tin su motibo pa exige esaki. Mi ta kere, mirando cu semper boso a biba bon, cu si bo convence den un bon forma, cu sigur lo e comprende boso. Cu pasenshi bo ta gana gloria.

3-4-81.

Respetable señor.

Mi ta contento di hanja e oportunidad pa mi por scirbi meneer. Mi ta un homber casa, tata di 3 joei muher. Nos tin basta aña casa caba.

Manera mi a bisa caba nos tin 3 joei mujer bon di salud, pero mi señora no ta conforme, pasobra e kier un joei hom-

REVISTA  
AMISTAD



Pa medio di esaki ta desea  
tur mamanan y alaves  
tur obreronan ariba nan

respectivo dianan,  
DIA DI ALEGRIA - FELICIDAD  
Y COMPRESION.

ber. Nos a purba 2 biaha despues di e prome joei muher, pero tur dos a sali muher tambe. E ta muher jaloers i pasobra su otro rumannan tin joei di tur dos sexo, e tambe kier un joei homber. Ami mes no ta importa, pasobra mi ta feliz cu mi joeinan. Ora e ta na estado e ta masha feliz, pasobra e tin speransa di hanja joei homber i ora e hanja joei i a resulta joei muher, e ta lloira sin fin. No cu e ta trata nan malo, pero e ta bira jaloers ariba cualquier mucha homber chikito.

Awor e kier nos purba atrobe, pero mi tin miedo i mi no ta mira necesidad tampoco.

Atentamente,  
P.W.

Danki S.S.B.

Amigo,

Mi ta kere cu bo tin razon, pasobra e sexo di un yiu no ta hasi diferencia, contal cu nan ta bon di salud. Tin hopi famia cu ta desea un yiu y nan no por, e cu tin 3 ta desea tambe pe worde complace cu e sexo.

Ta bo trabow pa convence y muestra ariba e felicidad cu un yiu por trece den famia sin importa e sexo.

30-3-81.

Estimado señor redactor,  
Permitimi un espacio den bo diario tan lesa!  
Primeramente danki pa e conseho. Mi

problema ta lo siguiente: mi ta un mucha muher namora na su mes un primo. Mi no sa ta di con mi a cai den esaki pero mi stime y mi tin sigur cu e tambe stima mi como muhe.

Mi mayornan no ta asepta pa nos tin relacion cu otro pasobra nan a bisa cu primo y prima ta haña yiu no normal. Señor, mi primo y ami nos a hasi hopi planesnan caba pa nos casa. Awor door cu mi mayornan no ta asepta esei e tin plan pa saca mi foi cas y ami ta di acuerdo, nos sa bon ta kico nos ta haci. Pero loque ta traha ariba mi nervionan ta loque mi mayornan ta bisa. Awor mi no sa kico mi haci. Señor sigi mi primo of nos por haña yiu mancarion?

Amiga,

Cierto ta cu tin posibilidad cu boso por haya yiu nan mancarion of mentalmente retarda. Di otro banda contra amor berdadero ta dificil haci algo y ta keda na boso pa por wanta tur consecucionan.

28-3-1981

Redaktie Amistad,  
P.O. Box 611,  
Oranjestad,  
Aruba, N.A.

Muy apreciable redaktor,  
Permitimi un espacio den e revista tan lesa aki rond Antillas. Mi ta spera cu senjor redaktor por duna mi un conseho tokante mi problema.

Mi ta un mucha muher di 29 anja di edad, mi tin un anja casa basta dia mi a ripara mi i mi casa, nos no ta compronde otro, e bida hunto no ta dje satisfactorio.

Pa basta tempo for di principio di nos matrimonio. Tur ora mi ta pensa pa divorcia, mi no ta contento cu e bida ey.

Awor mi tin poco tempo contacto cu su ruman homber cu mi ta gusta masha tanto, pero awor mi ta stime.

Senjor redaktor por bisa mi kico pa mi haci mi a purba pa lubide, pero mi no por.

Un amiga, P.S.

**SEIKO**  
For Her. For Him.  
For very good reasons.



f1 261,-    f1 336,-  
\$ 146,-    \$ 188,-

**SPRITZER + FUHRMANN**  
THE JEWELERS OF THE CARIBBEAN  
ARUBA BONAIRE CURAÇAO ST. MAARTEN NEW YORK

Amiga,

Mi ta haya bo situacion hopi tristo. Mi por comprende cu bo no ta biba bon cu bo esposo, pero ta hopi tristo cu bo mester a enamora precisamente di su propio ruman.

Combenible ta si bo hasi bo posibel pa lubide.





**Associated Engineers  
and  
Planners n.v.**

Paardenbaaistraat 8 - Tel: 24241 /26449

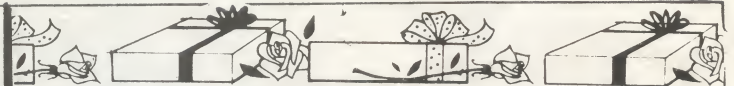
ta desea tur su TRAHADORNAN y  
PUEBLO TRAHADO di Aruba un

**Feliz DIA DI OBRERO**

y tambe ta desea

tur e MAMANAN di Aruba

un **FELIZ DIA DI MAMA**



# ARUBA BANK

Nassaustr. 41 - Tel: 21550  
Zoutmanstr. 17 - Tel: 24793  
Zeppenfeldstr. 18 - Tel: 45105/45125  
Sta. Cruz 52 - Tel: 28535/28536



*MEI 1, 1981, DIA DI OBRERO*

*Cu e dia aki boso pasele  
yen di gozo y felicidad paso  
e ta boso dia.*

*PABIEN TUR MAMANAN  
RIBA 10 DI MEI  
DIA DI MAMA*

## MERCURIUS TRADING

Fergusonstraat 116 - Tel: 22345/21470

PABIEN NA E PUEBLO TRAHADOR  
ARIBANAN DIA. NOS TA SPERA  
CU E DIA AKI NAN LO PASELE  
CONTENTO Y SABI DI DISFRUTA  
DI E DIA CU TA DEDICANA NAN.



**MEI 10, 1981, DIA DI MAMA**

Nos ta desea tur e MAMANAN  
di Aruba y di mundo henter  
tur cos bon ariba e dia aki.  
Cu tur persona sabi di aprecia  
e balor di nan MAMA stima.

## arubus

BO COMPANIA DI BUS ARUBANO  
Cumana 20 - Tel: 25128

*ARIBA DIA 1 DI MEI  
NOS TA DESEA TUR OBRERONAN  
UN DIA FELIZ Y PLACENTERO  
Y TA FELICITA TUR MAMANAN  
ARIBANAN DIA  
10 MEI 1981*



# AMISTAD CATERING



Si pueblo di Aruba "AMISTAD CATERING SERVICE" ta yuda haci bo fiesta sea di:

- CUMPLEAÑOS
  - MATRIMONIO,
  - DESPEDIDAS,
  - ANNIVERSARIOS,
  - SURPRISE-PARTY'S etc.
- un tremendo exito.

Nos servicio ta estilo buffet y ta decora cu e color cu bo ta desea.

Pabien tur Obreronan ariba dia  
1 di Mei y tambe nos kier  
desea tur nos Mamanan un  
feliz dia riba nan dia 10 Mei '81.

Nos tin un surtido grandi di cuminda y snacks na prijs hopi barata, mientras cu nos servicio por ser compara cu cualquier Hotel grandi. Bo ta desea pa bo fiesta bira un exito yama na telefoon 24681 of pasa na Catiri 7, entre 5'or y 8'or di anochi na Telefoon 23450 y puntra pa Ronny Croes.